

## SOMMAIRE

Sobhi BOUSTANI, Karam RIZK et Joseph CHRAIM – <i>Préface</i> .....	9
Joseph CHRAIM – <i>L’usage de la langue parlée (al-‘Ámiyya) dans le roman arabe : sa proportion, sa valeur stylistique, son transfert dans d’autres langues. Le cas d’Emilie Nasrallah.</i> .....	13
Nader SRAGE – <i>Le dynamisme de l’arabe dialectal dans les slogans du mouvement populaire libanais.</i> .....	67
Talal WEHBÉ – <i>Commérage villageois libanais : genre et registre littéraires / Ḥibnī bṣīr aḥla de Muris ‘Awwād</i> .....	75
Najla NAKHLÉ-CERRUTI – <i>Un demi-sac de plomb (Nuṣṣ kīṣ rṣāṣ) : La mobilisation d’un patrimoine culturel et littéraire populaire sur la scène / pour une ode à Jérusalem</i> .....	89
Daniela POTENZA – <i>Le retour à la source / Al-Zīr Sālim d’Alfred Faraj et la sīra réactivée</i> .....	105
Dominika CZERSKA-SAUMANDE – <i>Aḥmad Fu’ād Nigm et Ṣalāḥ Ġāhīn, pionniers de la poésie dialectale égyptienne engagée</i> .....	115
Ali OUASSOU – <i>Contes, expressions idiomatiques et proverbes arabo-amazighes (berbères) du Moyen Atlas- Maroc. Approche sociolinguistique et pédagogique</i> .....	127
Mercedes ARAGÓN HUERTA – <i>Un pionnier du nouveau zajal marocain</i> .....	145
Francisco MOSCOSO GARCÍA – <i>Figures littéraires et thématique dans les genres ‘ayyū’ et ‘ayṭa dans la région de Jebala</i> .....	159
Abdelaziz AMAR – <i>ألف ليلة وليلة في ديوان الشعر الملحون</i> .....	٧
Hanane BENDAHMANE – <i>مغامرة الحكيم في كتابات ادريس أمغار مسناوي</i> .....	١٩